

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
**«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»**

Кафедра теории, истории языка
и прикладной лингвистики

**ДИАЛЕКТИЗМЫ В ПОВЕСТИ В.П. АСТАФЬЕВА «ПОСЛЕДНИЙ
ПОКЛОН»**

АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ

студентки 5 курса 513 группы

направления 44.03.01 – Педагогическое образование

(профиль «Филологическое образование»)

Института филологии и журналистики

ТУГУШЕВОЙ АЛЬФИИ ЮСУФОВНЫ

Научный руководитель

доцент, к.ф.н., доцент

должность, уч. степень, уч. звание

подпись, дата

Т.И. Мурзаева

инициалы, фамилия

Зав. кафедрой

профессор, д.ф.н., профессор

должность, уч. степень, уч. звание

подпись, дата

О.Ю. Крючкова

инициалы, фамилия

Саратов 2020

ВВЕДЕНИЕ

В художественной речи могут использоваться самые различные языковые средства, в том числе и нелитературные – диалектизмы, просторечные слова и обороты. Современный русский язык – это сложная система, в которую входят, с одной стороны, стандартная, обработанная, литературная разновидность, с другой – её диалекты. Этим определяется **актуальность** данной работы. Исследование диалектных элементов в художественной речи остаётся по-прежнему значимой для отечественной словесности.

Объектом исследования является язык художественной литературы, **предметом исследования** - диалектные явления в повести В.П. Астафьева «Последний поклон».

Цель работы - обозначить особенности использования диалектной речи в художественной речи В.П. Астафьева. Для достижения поставленной цели, предполагается решить следующие **задачи**:

1. Изучить проблему использования диалектных элементов в художественной речи
2. Обозначить круг диалектизмов в повести В.П. Астафьева.
3. Определить функции диалектных элементов в повести.
4. Представить лингводидактический потенциал материала исследования для преподавания русского языка в школе.

Материалом исследования явились факты диалектной речи, извлеченные путем сплошной выборки из повести В.П. Астафьева «Последний поклон»

Методы исследования:

- 1) описательный с элементами статистического;
- 2) филологический анализ художественного текста.

Научная новизна работы обуславливается тем, что в ней рассмотрен фактический материал, который еще не был предметом специального

лингвистического изучения. В исследовании представлен целостный анализ корпуса диалектных единиц в повести В. Астафьева с позиций их функционально-художественного назначения.

Практическая значимость работы состоит в том, что материалы исследования могут быть использованы в школьной практике преподавания русского языка и литературы, во внеурочной деятельности.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

В Главе 1 «Художественная речь и диалекты» на базе изученной научной литературы рассматривается взаимодействие литературного языка и диалектов, вопрос о правомерности использования диалектизмов в художественном тексте. Вслед за Л.Э. Калнынь, художественный текст представлен как разновидность контакта между литературным языком и диалектами.

Известный филолог XX века академик В.В. Виноградов положил в основу изучения художественной речи лингвистический принцип. Учёный связывает развитие различных стилистических особенностей с развитием национального литературного языка, отдавая приоритет литературному языку.

Общепринятым считается, что художественная литература должна в полной мере отражать действительность. В языковом плане это создаётся путём расширения границ норм литературного языка за счёт включения в него богатства народных говоров.

Безусловно, художественная речь базируется, главным образом, на нормах литературного языка, однако предмет изображения определяет степень включения в ткань художественного произведения и нелитературных языковых средств, среди которых значимое место занимают диалектизмы.

Употребление диалектизмов в художественной речи имеет давнюю традицию. Они встречаются у Пушкина, Гоголя, Тургенева, Некрасова,

Салтыкова-Щедрина, Пришвина, Паустовского, Астафьева, Белова и многих других.

Диалектизмы позволяют автору более правдоподобно изобразить действительность, полнее раскрыть характеры героев произведения, косвенно указать на место действия. В подобном случае очень важны критерии отбора диалектных средств.

Использование диалектных слов обычно связано с описанием жизни сельчан. Чаще всего писатели обращаются к своему родному диалекту. И именно здесь появляются некие трудности. Причина трудностей в том, что к родному говору авторы относятся субъективно, считают именно его образцом народной речи.

Диалектизмы дают возможность писателю красноречивее изобразить реальную действительность, полнее раскрыть характеры действующих лиц произведения. Вместе с тем к использованию диалектизмов в художественном произведении нужно относиться с особой осторожностью. Часто неумеренное их использование засоряет, снижает его ценность.

Именно художественный текст является одной из линий, по которой реализуется процесс воздействия народных говоров на литературный язык. И.А. Оссовецкий замечает, что «это не самый главный канал, но он имеет известное значение. Включение диалектной лексики в литературное художественное произведение не в коей мере не является гарантией того, что эта лексика в дальнейшем будет включена в литературный язык, тем не менее, осуществление такой возможности, хотя бы и частичное, вполне допустимо».

Термин «диалектизм» получил широкое распространение в отечественной словесности как синоним к понятию «диалектное слово».

Диалектизм – слово или устойчивое сочетание в литературном языке, которое не входит в его лексическую систему, а является принадлежностью одного или нескольких говоров русского общенационального языка.

В вопросе классификации диалектных слов или диалектизмов у учёных нет единого мнения. В различных пособиях, справочной литературе представлены всевозможные типы диалектных слов.

Традиционно в работах, которые посвящены анализу диалектизмов в тексте художественного произведения, используется классификация В.Н. Прохоровой.

В.Н. Прохорова различает:

1. Фонетические диалектизмы.
2. Морфологические диалектизмы.
3. Синтаксические диалектизмы.
4. Семантические диалектизмы.

Вопросам, которые связаны с жизнью и творчеством В.П. Астафьева, подробным разбором типов диалектизмов, их функциям в повести «Последний поклон» посвящена *глава 2*.

Виктор Петрович Астафьев уроженец небольшой северной деревеньки Овсянка Красноярского края. Писатель с раннего детства познал сиротство, нужду, его воспитывала бабушка. «Последний поклон» – повесть автобиографическая, состоит она из цикла рассказов, объединённых одной общей темой.

Так как Астафьев свои детство и юность провёл в глухой северной деревеньке, а значит, и сам являлся носителем одного из диалектов. Потому роль диалектных слов в творчестве В.П. Астафьева чрезвычайно важна.

Исследование показало, что в повести встречаются все типы диалектизмов, бытующие в живой речи.

Основная масса диалектных явлений в повести представлена *собственно лексическими диалектизмами, например:*

1) *Схорониться* – «спрятаться»: *Хохлатка же..., схоронилась и высиживала потомство* (т. 4, с. 99).

2) *Веснуха* – «малярия»: *Во время половодья я заболел малярией, или, как её по Сибири называют веснухой* (т. 4, с. 26).

В романе употребляются лексические диалектизмы следующих тематических групп: «Человек», «Хозяйственная деятельность», «Действия и состояние человека, обозначенные глаголами», «Природа», «Обозначение времени, образа действия». Наибольшее количество диалектизмов в повести В. Астафьева обозначает сферу деятельности человека «Хозяйственная деятельность» (46 диалектизмов) и «Природа» (27 диалектизмов).

Из всех типов диалектизмов, автор чаще всего использует собственно-лексические - 50 диалектизмов. Следующими по числу употреблений идут словообразовательные диалектизмы - 14 случаев. Реже используются семантические – 7 и фонетические – 6 соответственно.

Словообразовательные диалектизмы – это слова, отличающиеся от соответствующих им литературных эквивалентов своим морфологическим составом: *загинул*– «погиб, сгинул»: *Если бы загинул робёнок?*(т. 4, с.67);

Семантические диалектизмы – слова, имеющие одинаковый морфемный состав, с соответствующими словами литературного языка, но отличные от них своим значением, например:

- 1) *Польй* – «открытый настежь»: *До самой ночи ворота были польми...*(т. 4, с. 168).
- 2) *Стайка* – «сарай для скота и домашней птицы»: *Одна курица, слышно было, летала по стайке...*(т.4, с. 63).

Фонематические диалектизмы – это слова, которые совпадают по значению с определёнными словами литературного языка и отличаются от них одной фонемой, причём эти различия не связаны с существующими в современных говорах фонетическими и морфологическими: *нету, ндравный, подыматься, сымай* и др.

В тексте повести встречаются **заимствованные слова**, своеобразно освоенные диалектом: *рестант, енерал, фершал, ероплан, рематизня, лампасье* и др.

Фонетические диалектизмы – слова, передающие особенность звуковой системы говора (например, яканье, цоканье, мена звуков, диереза и многое другое).

Морфологические диалектизмы – слова, отличные своими грамматическими формами от слов литературного языка. В тексте отражается отнесение ряда существительных женского рода, принадлежащих в литературном языке к 3-му склонению в разряд слов 1-го склонения, например: *в церкву, к ночи, в пече. Церкву заперли, басловенья божьего лишился люд, дичат помаленьку* (т.4, с. 226).

В самом произведении диалектизмы выполняют различные **функции**. Я.А. Скородумова вслед за Л.Г. Самотик обращает внимание на следующие:

1. Характерологическая функция – диалектизмы служат подтверждением социальной характеристики персонажей: социальной (речь крестьянина; речь любого деревенского жителя; речь или необразованного малокультурного человека, или человека из народа, несущего глубокое национальное мироощущение); по территории принадлежности (речь человека, родившегося и выросшего в какой – либо определенной местности); индивидуальной характеристики речи. Часто эти подзначения в диалектизме синкретичны (*подымуся, кравопивцы, накаркивать, лекаша, робятишки, не лишка, сколь, клятое* – функция реализуется в речи бабушки).

2. Моделирующая функция – передача подлинной народной речи - обеспечивает в художественной литературе реалистический метод. Основная функция народно - разговорных слов, остальные вторичны по отношению к ней. Моделирующая функция воссоздается через прием отчуждения, который используется преимущественно в авторской речи (при прямом отчуждении указывается источник диалектизма); и через косвенное отчуждение, при котором литературное слово выделяется графически (кавычки, курсив) или объясняется в сносках, через синоним литературного языка или во вставной конструкции.

3. Номинативная функция – основная функция лексического уровня.

Следует говорить о лексических диалектизмах, которые в литературном языке имеют эквиваленты, которые называют тождественные предметы, понятия, то есть являются синонимами. Особое значение это функция приобретает в данной группе слов через этнографизмы (слова, которые распространены только в определенной местности) (Повествователю свойственно употребление диалектизмов в их номинативной функции. «*Концы холщовой опояски <...> болтаются у него по бокам*»; «*Я подвожу ее к заплоту*»; «*...оставил на нем лафтак языка*»; «*... убирали навоз из стайки, пехалом выталкивали снег со двора*»; «*Отвязали бастриг на первом возу*»; «*по городскому зимнику*»; «*версты две целик протаптывали*»; «*... забрали дохи и, постукивая о ступеньки катанками, вошли в избу*»; «*тычка мне дала*»).

4. Эмотивная функция – передача через диалектизмы субъектного отношения к сообщаемому как героем, так и автором произведения («*стекленеет от мороза волос, торчит вразнотырку*», «*являемся домой как устряпанные*», «*...так зубоскалили только, а что получилось?*» – отражает эмоции героев, индивидуальную оценку).

5. Кульминативная функция – функция привлечения к слову внимания читателя. Осуществляется, во– первых, через прием нарушения целостности графического образа слова, то есть отступление от правил орфографии и грамматики: - ишшо - вместо «еще»; во – вторых, через введение в текст слов, чужеродных системе литературного языка, то есть лексических диалектизмов («*Покуль её лупишь, потуль и везёт!*» – синтаксическое сходство с пословицей).

6. Эстетическая функция связана со вниманием к диалектизму как слову, обладающему особыми свойствами по сравнению с литературной лексикой (иногда ее понимают широко, противопоставляя моделирующей функции как основную функцию художественного текста, передающего не

существовавшие, а выдуманные события).

7. Фатическая функция (индикативная, опознавательная) диалектизмов связана прежде всего с особым образом автора – человека из народа, близкого своим героям и читателю, не чарующегося диалектного слова. Сущность данной функции заключается в том, что в авторской речи обычно употребляются диалектные слова для создания местного колорита и при этом они как бы отчуждаются («*Это купальница-цветок. – Жарок, да? – По-нашему – жарок*»). Сопоставительный фон диалектизма получается ярче его литературного эквивалента. В этой связи, стоит заметить, что слово жарок внутренне мотивированно его неязыковой действительностью (растение с яркими желтыми цветками).

Глава 3 - «Диалектная лексика и её изучение в школе» - рассматривает раздел «Лексика» в школьных учебниках по русскому языку.

В конце XX века известный русский лингвист Н.М. Шанский заявил о необходимости формирования у учащихся элементарной лингвистической концепции и включения наиболее важных новаций.

Раздел «Лексика» позволяет формировать у учащихся чувство национальной гордости, осознание того, что наш русский язык – один из богатейших языков мира.

Знание и практическое использование диалектологии необходимо учителю-словеснику. Значительная часть ошибок у учащихся в устной и письменной речи в сельской местности объясняется влиянием местного диалекта.

Упоминание об использовании диалектных слов встречается в некоторых пособиях уже в 5 классе. К сожалению, этой теме в средних классах уделяется недостаточно времени, что подтверждает анализ учебников по русскому языку.

В учебниках старших классов уже можно встретить помимо теоретических положений о диалектизмах и их месте в языке

художественных произведений конкретные задания-упражнения, формирующие умения и навыки работы с текстом, чувство гордости за свой родной язык.

В связи с включением в государственный стандарт образования регионального компонента, особую значимость приобретает работа учителя-словесника по использованию местного языкового материала в качестве иллюстрации для изучения языка художественной литературы.

Материал о роли и месте диалектных слов в художественном тексте можно использовать не только на уроке, но и во внеурочной деятельности.

Далее приводятся примеры заданий, основанных на изучении места и роли диалектизмов в художественном тексте.

В **Заключении** обращается внимание на отражение в повести народного миропонимания жизни сибирской деревни, что обусловлено биографией писателя, знанием жизни села и сибирской речи. Диалектная лексика повести разнообразна, но группируется в два крупных блока: «Человек» и «Природа».

Проведенное исследование помогло определить роль диалектных явлений в художественном тексте, что, безусловно, важно для преподавания учителю русского языка и литературы в школе, в частности, в процессе обучения школьников филологическому анализу текста.